

**GESETZESTECHNISCHE
RICHTLINIEN (GTR)**

**DIRECTIVES SUR LA
TECHNIQUE LÉGISLATIVE (DTL)**

**DIRETTIVE DI TECNICA
LEGISLATIVA (DTL)**

**DIRECTIVES SUR LA TECHNIQUE LÉGISLATIVE (DTL)
DIRETTIVE DI TECNICA LEGISLATIVA (DTL)**



 Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Bundeskanzlei BK
Chancellerie fédérale ChF
Cancelleria federale CaF
Chanzlia federala ChF

Indice

Capitolo 4 Ordinanze sugli emolumenti	3
1. Titolo	3
2. Titoli abbreviato	3
3. Abbreviazione	4
4. Ingresso	4
5. Articoli iniziali delle ordinanze sugli emolumenti	4
6. Rimando all'ordinanza generale sugli emolumenti	5
6.1 In un'ordinanza che concerne specificamente gli emolumenti	5
6.2 In un'ordinanza che non concerne specificamente gli emolumenti	5
7. Formulazioni usuali	5
Indice	7

1 Capitolo 4 Ordinanze sugli emolumenti

2 Un atto normativo è in linea di massima costituito delle seguenti parti: titolo, ingresso e disposizioni normative (corpo del testo). Il corpo del testo comprende di regola una parte introduttiva, una parte principale e le disposizioni finali. L'atto può inoltre essere completato da uno o più allegati.

Cfr. [Guida di legislazione](#), n. marg. 601–633 e 168.

233 Per le regole specifiche applicabili alle ordinanze sugli emolumenti (titolo, titolo abbreviato e abbreviazione, ingresso, contenuto e formule usuali) cfr. 359.

1.1 1. Titolo

359 Il titolo è quanto più possibile conciso; è formulato come segue, a seconda del caso specifico:

Ordinanza sugli emolumenti del / della / per il / in materia di / nell'ambito di / per l'esecuzione di / ...

Esempi:

- Ordinanza del 3 giugno 2005 sugli emolumenti dell'Ufficio federale dell'ambiente (*[RU_2005_2603](#))
- Ordinanza del 24 ottobre 2007 sugli emolumenti della legge federale sugli stranieri ([RU_2007_5561](#))
- Ordinanza del 22 giugno 2006 sugli emolumenti dell'Istituto svizzero per gli agenti terapeutici ([RU_2006_3681](#))
- Ordinanza del 29 novembre 2002 sugli emolumenti in materia d'adozione internazionale (*[RU_2002_4158](#))
- Ordinanza del 27 ottobre 1999 sugli emolumenti in materia di stato civile ([RU_1999_3480](#))

Per il titolo non possono essere utilizzate designazioni del tipo «tariffa degli emolumenti», «tariffa» ecc.

1.2 2. Titoli abbreviato

360 Il titolo abbreviato consta dei seguenti elementi, a seconda del caso specifico:

«Ordinanza sugli emolumenti dell' ...» + abbreviazione dell'Ufficio

«Ordinanza sugli emolumenti» + abbreviazione della legge

«Ordinanza sugli emolumenti» + settore interessato

Esempi:

- Ordinanza sugli emolumenti dell'UFAM (*[RU_2005_2603](#))
- Ordinanza sugli emolumenti LStr ([RU_2007_5561](#))
- Ordinanza sugli emolumenti per gli agenti terapeutici ([RU_2006_3681](#))
- Ordinanza sugli emolumenti in materia di prodotti chimici ([RU_2005_2869](#))

- Ordinanza sugli emolumenti per le pubblicazioni ([RU 2005 5433](#))

1.3 3. Abbreviazione

- 18 È prevista un'eccezione ai n. marg. 15 e 17 per una serie di atti normativi – quali le ordinanze sugli emolumenti e le ordinanze sull'organizzazione dei dipartimenti – la cui abbreviazione è sempre composta di un elemento invariato e di uno variabile uniti da un trattino. I due elementi devono avere carattere descrittivo; non è quindi ammesso l'uso di numeri. Esempi: OEM-UFAC, OEM-LCart ecc.; OOrg-DFAE, OOrg-DFI ecc.).

Per le regole specifiche applicabili alle ordinanze sugli emolumenti cfr. anche l'all. 1 (cfr. n. marg. 359), in particolare il n. 3 (cfr. n. marg. 361).

- 361 L'abbreviazione del titolo consta dei seguenti elementi, a seconda del caso specifico:

«OEm-» + abbreviazione dell'Ufficio

«OEm-» + abbreviazione della legge

«OEm-» + abbreviazione del settore interessato

Esempi:

- OEM-UFFT (Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia; [RU_2006 2639](#))
- OEM-LCart (legge sui cartelli; [RU 2006 2637](#))
- OEM-BDTA (banca dati sul traffico di animali; [RU 2006 2705](#))

1.4 4. Ingresso

- 362 Nell'ingresso si indica la base legale che autorizza l'organo che emana l'ordinanza ad adottare disposizioni in materia di emolumenti (cfr. ad es. [RU 2007 5561](#), che rimanda a [RU 2007 5437](#), art. 123 cpv. 2). Se l'ordinanza concerne emolumenti per decisioni e prestazioni di servizi dell'Amministrazione federale per le quali non esiste una base legale specifica, nell'ingresso si cita l'[articolo 46a capoversi 1 e 2 LOGA](#).

1.5 5. Articoli iniziali delle ordinanze sugli emolumenti

- 363 Di norma le ordinanze sugli emolumenti iniziano con gli articoli seguenti:

Art. 1 Oggetto [oppure: Oggetto e campo d'applicazione]

La presente ordinanza disciplina ...

Art. 2 Applicabilità dell'ordinanza generale sugli emolumenti

Per quanto la presente ordinanza non disponga altrimenti, si applicano le disposizioni dell'ordinanza generale dell'8 settembre 2004¹ sugli emolumenti.

Art. 3 Assoggettamento

Chi ... deve pagare un emolumento.

¹ RS 172.041.1

1.6 6. Rimando all'ordinanza generale sugli emolumenti

1.6.1 6.1 In un'ordinanza che concerne specificamente gli emolumenti

364 Il rimando all'ordinanza generale dell'8 settembre 2004 sugli emolumenti (OgeEm, [RS 172.041.1](#)) è inserito in un articolo distinto situato all'inizio dell'ordinanza (di regola nell'art. 2, ossia dopo l'articolo sull'oggetto).

Esempio:

Art. 2 Applicabilità dell'ordinanza generale sugli emolumenti

Per quanto la presente ordinanza non disponga altrimenti, si applicano le disposizioni dell'ordinanza generale dell'8 settembre 2004¹ sugli emolumenti.

¹ RS 172.041.1

In tal modo, il carattere complementare dell'OgeEm traspare sin dall'inizio.

1.6.2 6.2 In un'ordinanza che non concerne specificamente gli emolumenti

365 Se l'ordinanza non ha come oggetto unico o principale gli emolumenti ma vi dedica soltanto un articolo, il rimando all'OgeEm può essere inserito alla fine dello stesso.

Esempio:

Art. ... Emolumenti

¹ Chi ... deve pagare un emolumento.

^{2-X} [...]

^Y Per il resto si applicano le disposizioni dell'ordinanza generale dell'8 settembre 2004¹ sugli emolumenti.

¹ RS 172.041.1

1.7 7. Formulazioni usuali

366 Per un emolumento forfetario:

... l'emolumento ammonta a ... franchi per [ogni] ...

Per un emolumento calcolato in funzione del dispendio di tempo:

¹ Gli emolumenti sono calcolati in base al tempo impiegato.
² La tariffa oraria ammonta a ... franchi.

oppure

La tariffa oraria ammonta a ...-... franchi a seconda delle conoscenze specifiche richieste al personale incaricato.

Per un emolumento calcolato entro una determinata forbice in funzione del dispendio di tempo:

... l'emolumento è calcolato in base al tempo impiegato, entro un minimo di ... e un massimo di ... franchi.

Indice

- 0 -

002 3

018 4

- 2 -

233 3

- 3 -

359 3

360 3

361 4

362 4

363 4

364 5

365 5

366 5

- A -

abbreviazione di una legge o di un'ordinanza 4

- C -

corpo del testo 3

- D -

disposizioni finali 3

- E -

emolumenti 3, 4, 5

- O -

ordinanza 3

ordinanza sugli emolumenti 4

ordinanze sugli emolumenti 3, 4, 5